

“YOM HAZICARÓN” EN MEMORIA DE LOS SOLDADOS
CAÍDOS EN LAS GUERRAS

יִזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת נַשְׁמוֹת חַיְלֵי צָבָא הַהֶגְנָה
לְיִשְׂרָאֵל שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדוּשַׁת הַשֵּׁם וְנָפְלוּ
גִבּוֹרִים בַּמַּעַרְכוֹת יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲרֻצָּנוּ
הַקְדוּשָׁה, עִיר הָאֱלֹהִים וּמְקוֹם הַמִּקְדָּשׁ.
מִנַּשְׁרִים קָלוּ וּמֵאֲרִיּוֹת גָּבְרוּ בְּצִאתָם לַהֲגָחִיל
נִצָּחוֹן עוֹלָם לְיִשְׂרָאֵל. זָכָר עֲקִידָתָם וּמַעֲשֵׂה
גִבּוֹרָתָם לֹא יִסּוּפוּ מֵאַתָּנוּ לְעוֹלָמִים וְנַפְשׁוֹתֵיהֶם
תִּהְיֶינָה צָרוּרוֹת בְּצָרוֹר הַחַיִּים עִם נַשְׁמוֹת
אַבְרָהָם, יִצְחָק וְיַעֲקֹב וְעִם נַשְׁמוֹת שְׂאֵר גִּבּוֹרֵי
יִשְׂרָאֵל וְקְדוּשָׁיו שֶׁבָּגָן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן.

Decir después de Izcor:

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בַּמְרוֹמִים, הַמַּצִּיא
מְנוּחָה נְכוֹנָה תַּחַת פְּנֵי הַשְׁכִּינָה, בְּמַעְלוֹת
קְדוּשִׁים, טְהוֹרִים וְגִבּוֹרִים, כְּזֹהֵר הַרְקִיעַ
מִזֵּהִירִים. לְנַשְׁמוֹת חַיְלֵי צָבָא הַהֶגְנָה לְיִשְׂרָאֵל
שֶׁנָּפְלוּ בַּמִּלְחָמוֹת יִשְׂרָאֵל, וְכָל הַלוחָמִים
בַּמַּעַרְכוֹת הָעַם שֶׁחָרְפוּ נַפְשָׁם לְמוֹת עַל קְדוּשַׁת
הַשֵּׁם, וּבַעֲזַרַת אֱלֹהֵי מַעַרְכוֹת יִשְׂרָאֵל הִבִּיאוּ
לְתַקּוּמַת הָאָמָה וְהַמְדִּינָה וְלִגְאֻלַּת הָאָרֶץ וְעִיר
הָאֱלֹהִים.

בַּעַל הַרְחָמִים יִסְתִּירֵם בְּסִתְר כְּנָפָיו לְעוֹלָמִים,
וַיַּצְרוֹר בַּצְּרוֹר הַחַיִּים אֶת נַשְׁמָתָם. יְהוָה יִהְיֶה
יִאֱהָדוּנָהּ הוּא נִחְלָתָם, בְּגֹן עֵדֶן תִּהְיֶה מְנוּחָתָם,
וַיְנִיחֵם בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכָּבָם, וַיַּעֲמֵדוּ לְגוֹרָלָם
לְקֹץ הַיָּמִין, וְנֹאמַר אָמֵן.

BENDICIÓN PARA LOS SOLDADOS DE TZAHAL

מִי שְׂבִירָךְ לְחִילֵי יִשְׂרָאֵל

מִי שְׂבִירָךְ אֲבוֹתֵינוּ, אֲבָרְהָם, יִצְחָק וְיַעֲקֹב, הוּא
יְבָרֶךְ אֶת חִילֵי יִשְׂרָאֵל, הָעוֹמְדִים עַל מִשְׁמֵר
אַרְצֵנוּ וְעָרֵי אֱלֹהֵינוּ, מִגְּבוּל הַלְּבָנוֹן וְעַד מִדְּבַר
מִצְרַיִם, וּמִן הַיָּם הַגָּדוֹל עַד לְבוֹא הָעֶרְבָה,
בִּיבְשָׁה, בְּאֹוִיר וּבַיָּם. יְתֵן יְהוָה יִהְיֶה יִאֱהָדוּנָהּ אֶת
אוֹיְבֵינוּ הַקָּמִים עָלֵינוּ, נִגְפִים לַפְּנִיָּהֶם. הַקְּדוֹשׁ
בְּרוּךְ־הוּא יִשְׁמֹר וַיַּצִּיל אֶת חִילֵינוּ מִכָּל צָרָה
וְצוּקָה, וּמִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה, וּמִכָּל חֲטָא וְעוֹן,
וַיִּתְּנֵם בְּרוּחָם וְגוֹפָם, וַיִּשְׁלַח בָּרָכָה וְהַצְלָחָה
בְּכָל מַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם. יִדְבֹּר שׁוֹנְאֵינוּ תַחֲתֵיהֶם,
וַיַּעֲטֵרם בְּכֶתֶר יְשׁוּעָה וּבַעֲטָרַת נִצָּחוֹן. וַיְהִי
בָּהֶם הַפְּתוּב: כִּי יְהוָה יִהְיֶה יִאֱהָדוּנָהּ אֱלֹהֵיכֶם, הַחֵלֶךְ
עִמָּכֶם, לְהִלָּחֵם לָכֶם עִם־אֹיְבֵיכֶם, לְהוֹשִׁיעַ
אֶתְכֶם: וְנֹאמַר: אָמֵן (אָמֵן):